

**Attachment D: Sample Test Pages to Be Translated by Bidder**

Each bidder submitting a proposal for this RFP, should submit with the Technical Proposal, the sample translations included in Attachment D: Sample Test Pages to Be Translated by Bidder (two pages each for the subjects of Mathematics, Science and Social Studies) translated by the bidder into nine (9) languages: Chinese-Traditional, Haitian Creole, Korean, Russian, Spanish, Arabic, Bengali, Chinese-Simplified, and Urdu. The sample translations should be submitted in hard copy and on a CD containing the following final files for: Adobe InDesign; PDF; and associated, editable Adobe Illustrator art file on the Mac Platform (OS X). For additional details see §2. Submission and §3. Evaluation Criteria and Method of Award.

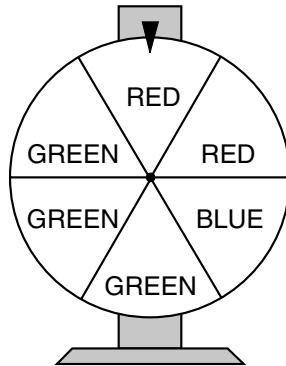
The bidder will be provided with the six English sample test pages on a CD containing an Adobe InDesign file; a PDF file; and associated, editable Adobe Illustrator art files on the Mac Platform (OS X). The bidder must request the CD through AssessmentRFP@nysed.gov with a subject line: RFP-18-007: URGENT-CD Request for Sample Test Pages. Upon request, the CD will be provided to the bidder through “Next Day Air” at NYSED’s expense.

Use this space for  
computations.

1 What is the positive square root of 49?

- (1) 4.9                                      (3) 24.5  
(2) 7    (4) 2,401

2 If the color wheel below is spun once, what is the probability that the blue section will stop at the top of the wheel?



- (1)  $\frac{1}{6}$                                       (3)  $\frac{3}{6}$   
(2)  $\frac{2}{3}$                                       (4)  $\frac{5}{6}$

3 Solve for  $y$ :  $\frac{7}{12} = \frac{y}{48}$

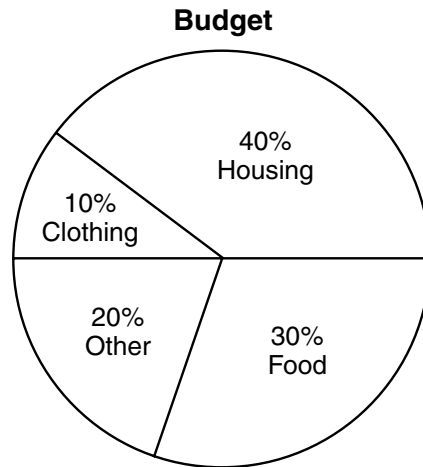
- (1)  $1\frac{3}{4}$                                       (3) 28  
(2) 2    (4) 4

4 Which is the algebraic expression for 3 times a number,  $x$ , decreased by 6?

- (1)  $x - 6$                                       (3)  $\frac{3}{x} - 6$   
(2)  $6 - 3x$                                       (4)  $3x - 6$

**Use this space for computations.**

**5** The graph below shows how Sara spends her monthly income of \$600.



How much money does Sara spend for food each month?

- |          |             |
|----------|-------------|
| (1) \$18 | (3) \$180   |
| (2) \$20 | (4) \$1,800 |

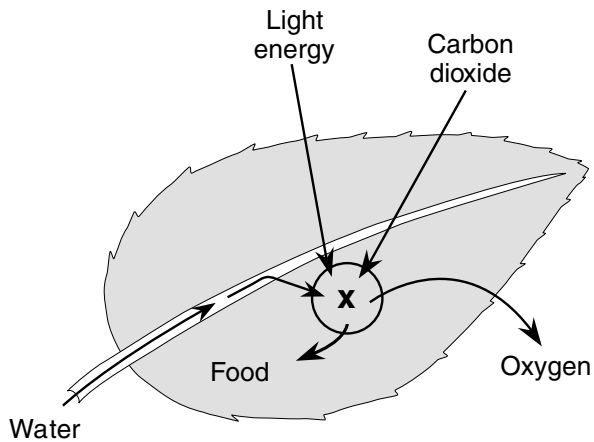
**6** When Marty adds  $5\frac{3}{4}$  and  $2\frac{1}{12}$ , which number should he use as a common denominator?

- |        |       |
|--------|-------|
| (1) 12 | (3) 6 |
| (2) 8  | (4) 4 |

**7** Which number has the greatest value?

- |         |        |
|---------|--------|
| (1) 0   | (3) -5 |
| (2) -12 | (4) -8 |

1 The X on the diagram below represents a life process in a leaf.



Which process does X represent?

- (1) respiration                      (3) circulation  
 (2) photosynthesis                (4) growth

2 A student studied how soaking sunflower seeds in different solutions affected their germination. Some of the seeds were soaked in a solution of vitamins and water for 2 days. Other seeds were soaked in a solution of fertilizer and water for 2 days. Then the seeds were planted in soil and observed.

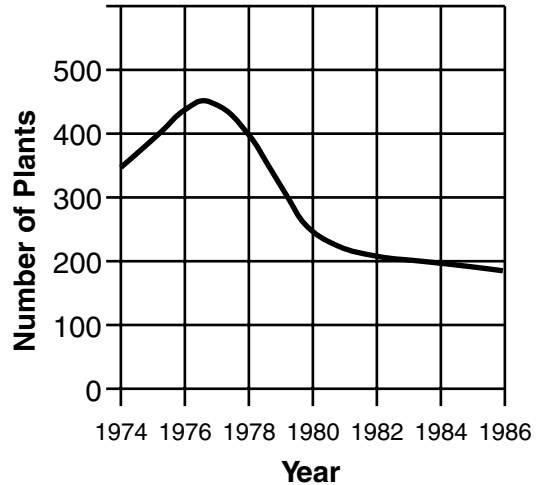
As a control group, the student also should have planted seeds that were

- (1) soaked in acid  
 (2) split in half  
 (3) exposed to radiation  
 (4) soaked in plain water

3 People once believed that flies are directly produced by rotting meat. Today it is known that flies are produced by

- (1) cuts or wounds                (3) any rotting food  
 (2) the soil                            (4) other flies

4 The graph below shows the changes in the number of plants present in an area over a period of 12 years.



During which time period did the number of plants in the area change the most?

- (1) 1978–1980                      (3) 1982–1984  
 (2) 1980–1982                      (4) 1984–1986

5 Which phrase best completes the statement below?

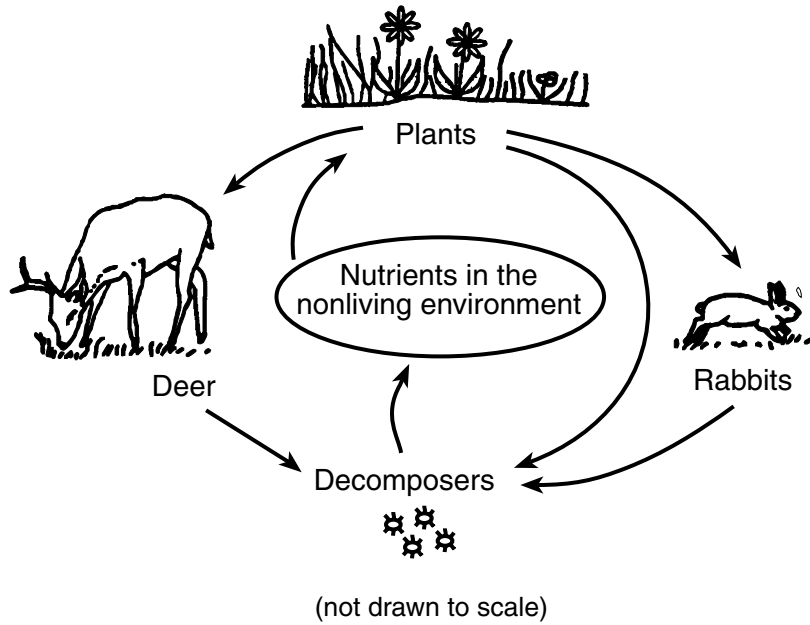
In the human body, the nervous system is to the coordination of body activities as the respiratory system is to the

- (1) digestion of food  
 (2) exchange of gases  
 (3) production of offspring  
 (4) transportation of materials

6 Which organ removes wastes from the blood?

- (1) ovary                                (3) small intestine  
 (2) heart                                (4) kidney

Base your answers to questions 7 and 8 on the diagram below.



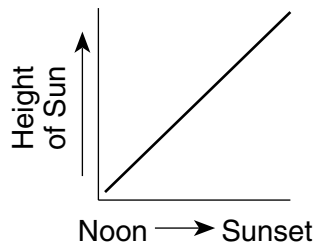
7 Nutrients from dead organisms are returned to the soil by

- (1) decomposers
- (2) deer
- (3) rabbits
- (4) plants

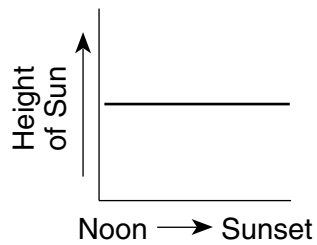
8 Which statement about living things is supported by the diagram?

- (1) Living things depend only on the nonliving environment.
- (2) Living things depend only on other living things.
- (3) Living things depend on each other and the nonliving environment.
- (4) Living things depend on neither the nonliving environment nor other living things.

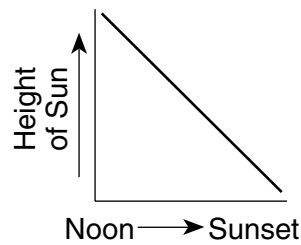
9 Which graph best shows how the height of the Sun above the horizon changes from noon to sunset in New York State?



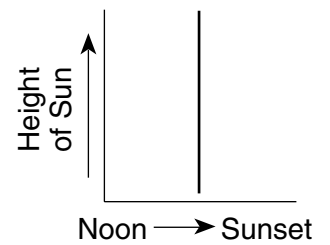
(1)



(2)

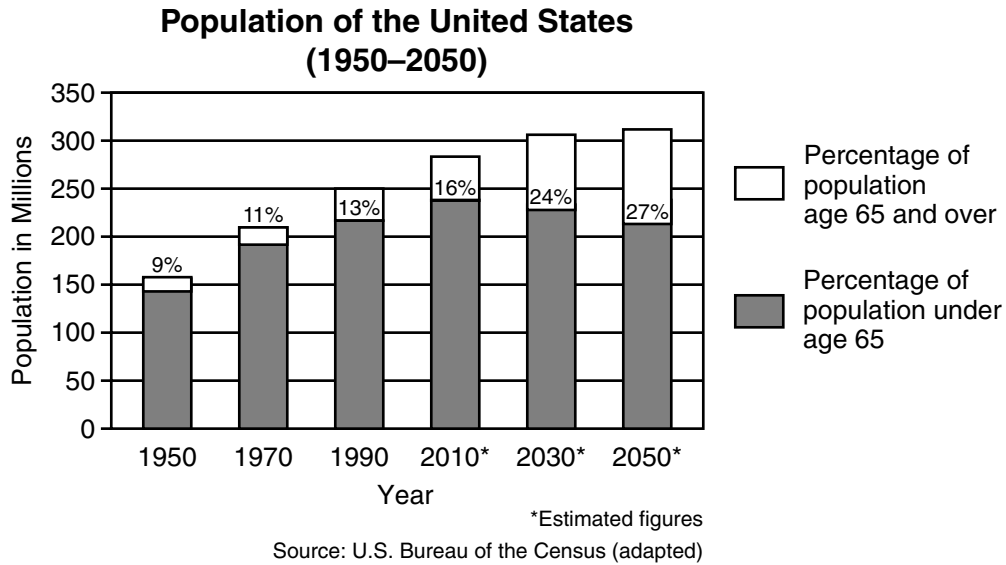


(3)



(4)

Base your answer to question 1 on the graph below and on your knowledge of social studies.



- 1 One result of the trend in the percentage of the population age 65 and over is that American society will need to provide more
- (1) jobs for young adults
  - (2) day-care services for children
  - (3) high school and college teachers
  - (4) care for the elderly

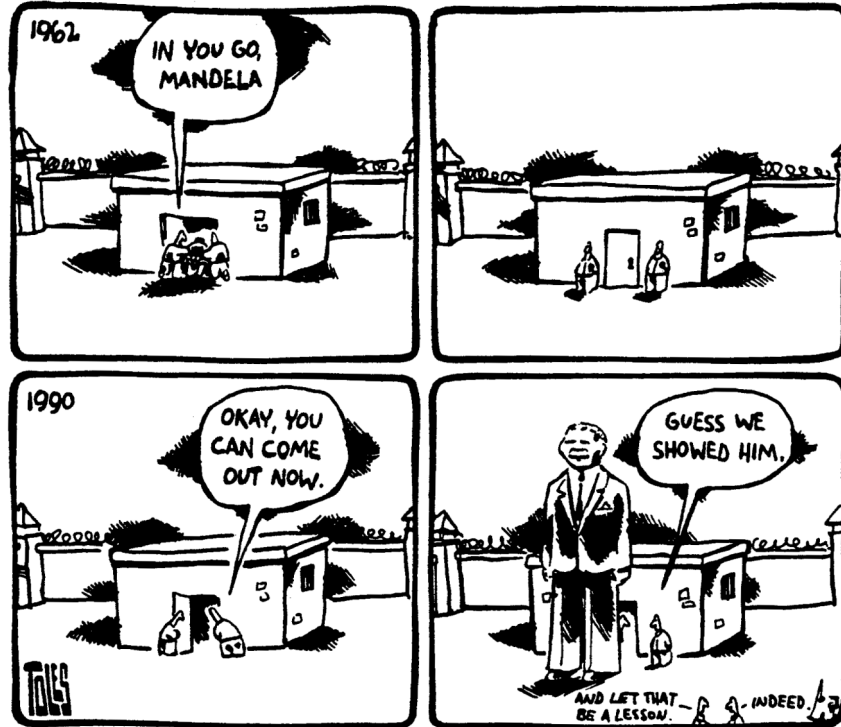
- 2 **“Senate Rejects League of Nations”**  
**“Quotas To Restrict Number of Immigrants”**  
**“Americans Fear Spread of Communism to USA”**

These headlines support the idea that after World War I, many Americans favored a foreign policy of

- (1) isolationism
- (2) global involvement
- (3) containment
- (4) overseas expansion

- 3 During both the Korean and Vietnam Wars, United States presidents followed a policy of
- (1) involving the United States in war without congressional declaration of war
  - (2) allowing military commanders complete control over the wars
  - (3) ignoring the wishes of the United Nations Security Council
  - (4) using nuclear weapons to gain victory

Base your answers to questions 4 and 5 on the cartoon below and on your knowledge of social studies.



Source: Toles, *The Buffalo News*

- 4 The main idea of the cartoon is that Nelson Mandela's prison sentence
- (1) made him a more powerful leader
  - (2) taught him the lesson the government wanted him to learn
  - (3) caused his followers to forget about him
  - (4) hurt him physically and mentally
- 5 The events referred to in the cartoon took place in
- |                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| (1) Kenya                        | (3) Libya        |
| (2) the Republic of South Africa | (4) Saudi Arabia |

- 6 Oral tradition is important in African cultures because it
- (1) led to most Africans speaking the same language
  - (2) proves that humans originated in East Africa
  - (3) prevented the development of written language in Africa
  - (4) allows knowledge to be passed from one generation to the next

- 7 In a traditional society, people grow only enough food to feed their own families. This situation is an example of
- (1) subsistence farming
  - (2) the hacienda system
  - (3) cash-crop agriculture
  - (4) diversification